

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра французского языка и литературы

Н.С. Прохорова

Санкт-Петербург и его архитектура

Учебно-методическое пособие
по развитию навыков устной речи
на французском языке для студентов 2 курса
французского отделения
института «Полярная академия».
Специальность 45.03.01 «Филология»
Профиль «Зарубежная филология»
Французский язык и литература»

Санкт-Петербург
РГГМУ
2019

УДК [811.133.1:72(470.23-25)](075.8)
ББК 81.2Фр-923
П84

*Утверждено на заседании кафедры французского языка и литературы
Протокол № 6 от 26.02.2019*

Рецензент: О.В. Саликова, ст. преподаватель кафедры романской филологии
Российского государственного педагогического университета им.
А.И. Герцена

П84 Прохорова Н.С. Санкт-Петербург и его архитектура: учебно-методическое пособие по развитию навыков устной речи на французском языке для студентов 2 курса французского отделения института «Полярная академия». Специальность 45.03.01. Профиль «Зарубежная филология. Французский язык и литература». – СПб.: РГГМУ, 2019. – 24 с.

Данное учебно-методическое пособие рекомендовано для работы на занятиях по практике языка. Работа с текстами, входящими в пособие имеет большое практическое значение: студенты не только расширяют свой лексический запас и овладевают грамматическими конструкциями, но и знакомятся с историей и архитектурным обликом Санкт-Петербурга. Упражнения, следующие за текстами, способствуют развитию логического мышления и автоматизации коммуникативных навыков. В конце пособия помещен глоссарий архитектурных терминов. Пособие целесообразно использовать как во время аудиторных занятий, так и в рамках самостоятельной работы студентов.

УДК [811.133.1:72(470.23-25)](075.8)
ББК 81.2Фр-923

© Прохорова Н.С., 2019
© Российский государственный
гидрометеорологический университет (РГГМУ), 2019.

LA POSITION GÉOGRAPHIQUE ET LE CLIMAT DE SAINT-PÉTERSBOURG

Lisez et traduisez le texte:

Deuxième ville de Russie, Saint-Pétersbourg compte plus de cinq millions d'habitants, après la capitale Moscou. La ville a changé plusieurs fois son nom: Saint Petersburg d'origine, elle a été rebaptisée Pétrograd de 1914 à 1924, puis Léninegrad de 1924 à 1991, avant de retrouver son nom original en 1991. Capitale de l'Empire russe de 1712 jusqu'à 1917, Saint-Pétersbourg a conservé de cette époque un ensemble architectural unique. Deuxième port russe sur la mer Baltique après Primorsk, c'est aussi un centre majeur de l'industrie, de la recherche et de l'enseignement russe ainsi qu'un important centre culturel européen.

Saint-Pétersbourg a été fondée en 1703 par le tsar Pierre le Grand dans une région reconquise depuis longtemps au royaume de Suède. Par son urbanisme moderne et son esthétique d'origine étrangère, la nouvelle ville devait permettre à la Russie d'«ouvrir une fenêtre sur l'Europe» et à promouvoir la Russie au rang des grandes puissances européennes. La fondation de Saint-Pétersbourg a permis à Pierre de disposer d'un véritable port en eaux de la golfe de Finlande pour créer une marine de guerre.

La région de Saint-Pétersbourg voisine avec l'Estonie à l'ouest et avec la Finlande au nord-ouest. Les régions Russes les plus proches à la région de Saint-Pétersbourg sont celles de Novgorod, Pskov, Vologda et la république de Carélie. La région couvre le territoire de 84 km² et est baignée par les eaux du golfe de Finlande de l'ouest et du lac Ladoga du nord.

La ville elle-même couvre 1439 km², comprenant aussi les petites villes comme Pouchkine et Peterhof. Le fleuve Neva et ses plusieurs affluents (tels que la Fontanka, la Moïka, l' Okhta, etc) coulent à travers toute la ville en formant 42 îles. On dit que Saint-Pétersbourg est une ville des ponts et des canaux, on l'appelle aussi «Venise du Nord». On y compte 342 ponts, dont 13 sont mobiles. Le plus long d'eux est le pont Alexandre Nevski, quand le pont du Palais est reconnu le plus beau. Dès l'avril au novembre, chaque nuit on ouvre les ponts pour donner passage aux vaisseaux.

L'économie de Saint-Pétersbourg se développe dûment grâce aux industries-clés: construction de machines, de navires et d'appareils. La plupart des usines de la ville sont pré-révolutionnaires. Le progrès économique influe sur la situation écologique de Saint-Pétersbourg.

Comme celle de chaque grande ville, elle est loin d'être idéale. Les problèmes de l'écologie les plus aigus sont l'excès du niveau du bruit admissible, la pollution de l'eau et de l'air et le recyclage des déchets.

Le climat de Saint-Petersbourg est continental humide, caractérisé par de forts contrastes thermiques entre l'hiver et l'été. Les étés sont relativement chauds avec une température moyenne entre +19 et +22, quand en hiver la température varie entre +5 et -15. Grâce à la proximité de l'eau, le vent glacial souffle très souvent. Il y a environ 75 jours ensoleillés chaque année, alors, les jours sombres et pluvieux prédominent. L'été peut être considéré comme la plus belle saison à cause des Nuits Blanches – la période où l'obscurité n'est jamais totale. Elle commence à la fin de mai et termine au milieu de juillet. Ce phénomène ajoute de la beauté à la ville.



Fig. 1

Trouvez les mots de la même famille:

Région (f), voisinier, proche, couvrir, baigner, nom (m).

Trouvez les synonymes:

Ouest (m), vaisseau (m), banlieue (f), terre (f), parfois, usine (f), moderne.

Trouvez les antonymes:

Affluent (m), beauté (f), total, ajouter, obscurité, permettre.

Dites, si les affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les affirmations fausses.

1. La ville a été rebaptisée Pétrograd de 1924 à 1991.
2. Saint-Petersbourg a été fondée en une région reconquérés depuis longtemps à la Suisse.

3. La superficie de la région de Saint-Pétersbourg est 84 km².
4. Les régions les plus proches à la région de Saint-Pétersbourg sont celles de Novgorod, Toula, Moscou et Pskov.
5. La région de Saint-Pétersbourg voisine avec l'Estonie au nord-ouest et avec la Finlande à l'ouest.
6. Saint-Pétersbourg est connu pour ses ponts mobiles et ses canaux.
7. Il est habituel que la neige couvre la terre au début du novembre jusqu' au début de l'avril.
8. Chaque nuit de l'année on ouvre 13 ponts mobiles pour donner passage aux vaisseaux.
9. Le pont le plus long est le pont du Palais, quand le pont Alexandre Nevski est le plus beau.
10. L'économie de Saint-Pétersbourg se développe dûment grâce à la commerce.
11. La situation écologique de Saint-Pétersbourg change sous l'influence de l'industrie.
12. Le climat de Saint-Pétersbourg est continental.
13. Il fait du soleil pendant la plupart des jours à Saint-Pétersbourg.
14. La saison des Nuits Blanches commence au début de juin et finit au milieu d'août.
15. Les Nuits Blanches ajoutent de la beauté à la ville.

Parlez de la position géographique et le climat de la région d'où Vous venez ou bien d'une région française.

LA PLACE DU PALAIS

Lisez et traduisez le texte :

La visite de chaque ville commence par la place principale. A Saint-Pétersbourg c'est celle du palais. Son ensemble architectural se compose de 4 éléments contrastants : la colonne Alexandre, Le Palais d'hiver, Le palais de l'état-major et l'état-major de la Garde impériale.

Le bâtiment qui attire l'oeil par son décor des sculptures, de semi-colonnes blanches et des grilles noires est le Palais d'hiver. Édifié entre 1754 et 1762 par Bartoloméo Rastrelli, ce palais a conservé son aspect purement baroque, avec sa double rangée de semi-colonnes et de piliers aux chapiteaux corinthiens dorés, ainsi que sa corniche décorée de personnages de bronze allégoriques. Comme son nom indique, c'était la résidence des

Tsars en hiver jusqu'à 1904, depuis 1915 à 1917 – l'hôpital, et le siège du gouvernement provisoire du juillet au novembre 1917. Aujourd'hui, le Palais d'Hiver fait partie de l'ensemble du musée de l'Ermitage, qui renferme dans ses nombreuses pièces une quantité innombrable de curiosités et d'objets précieux. Le musée compte environ 3 millions de pièces de collection allant de l'antiquité Egyptienne, grecque, romaine, islamique, à la renaissance italienne, des peintures et sculptures du 19 et 20eme siècles, de la vaisselle, des pierres précieuses, des meubles. La plus grande au monde horloge automatique, «Paon», créée par le joaillier britannique en XVIII siècle est exposée ici, et les figures de paon, coq et chouette entrent en mouvement chaque heure, produisant un son cristallin.

Le palais de l'état-major, a été bâti entre 1819 et 1829 sous la direction de Carlo Rossi. Ce chef-d'œuvre du classicisme se compose de deux ailes en hémicycle reliées par un majestueux arc de triomphe, le décor duquel évoque la victoire russe sur les armées de Napoléon en 1812. L'arc est décoré des hauts-reliefs des pièces de la guerre et de la sculpture d'un char majestueux tiré par six chevaux. Le char est conduit par la déesse Niké, la déesse de la victoire. La composition architecturale frappe l'imagination par ses proportions : la hauteur des chevaux est 3 mètres, la hauteur de la déesse – 10 mètres. En époque, cet édifice était occupé par le Ministère des Affaires Etrangères, le Ministère des Finances et le Ministère Militaire. Aujourd'hui, l'aile droite du palais appartient au district militaire d'ouest, l'aile gauche abrite certaines collections de l'Ermitage : l'art français du XXe siècle, l'art nouveau et le musée de la Garde impériale.

A l'est de la place se dresse un bâtiment construit entre 1837-1844 sous la direction d'Alessandro Brullo pour abriter l'état-major de la Garde impériale. Représentant le style classique, le bâtiment a le but d'unir les deux bâtiments de styles incompatibles – le Palais d'hiver baroque et Le palais de l'état-major classique. L'oeuvre de Brullo possède d'un portique de 12 semi-colonnes ioniques et de plusieurs bas-reliefs, situés entre les fenêtres. Les quartiers des forces aériennes et de la défense antiaérienne se trouvent à l'intérieur du bâtiment.

La colonne Alexandre quisesient par son propre poids de 600 tonnes, accomplit l'ensemble de la place du Palais. La colonne a été construite en 1834 par l'architecte français Auguste Montferrand, pour commémorer la victoire russe d'Alexandre Ier sur les troupes de Napoléon à Smolensk. La colonne du granit rose monolithe a été extrait près de la ville de Vyborg et a été transportée toute entière à Saint-Pétersbourg par la

mère. Puis elle a été élevée sur le piédestal par les forces mécaniques et humaines en seulement une heure et demie. Particulièrement expressive est la figure de l'ange aux traits d'Alexandre I, qui foule par le croix un serpent symbolisant l'ennemi vaincu.

Trouvez les mots de la même famille :

Visite (m), édifier, abriter, expressive, commémorer.

Trouvez les synonymes:

décorer, édifice (m), conserver, peinture (f), chouette (f).

Trouvez les antonymes:

Construire, principal, victoire (f), contrastant, intérieur (m).

Répondez aux questions:

1. Quels éléments font-ils partie de l'ensemble architectural de la place du Palais?
2. Les exemples de quels styles d'architecture peut-on voir sur la place du Palais ?
3. Quels architectes ont-ils pris part à la composition de l'ensemble d'architecture de la place du Palais ?
4. Le Palais d'hiver de quoi servait-il en époque ?
5. Qu'est-ce qu'on expose à l'Ermitage ?
6. Qu'est-ce qui est situé dans le palais de l'état-major ?
7. Parlez de l'architecture de l'arc de triomphe du palais de l'état major.
8. Qu'est-ce qui est situé dans le palais l'état-major de la Garde impériale ?
9. Comment la colonne Alexandre se tient-elle ?
10. Qu'est-ce que la colonne Alexandre symbolise-t-elle ?

Lisez et traduisez les textes

L'architecture classique

Le classicisme naît en France au XVII^e siècle et s'oppose aux constructions baroques, à vocation plus décorative. Les bâtiments classiques sont construits pour être en parfaite adéquation avec leur fonction. L'architecture classique se caractérise par une étude rationnelle des proportions héritées de l'Antiquité et par la recherche de compositions symétriques et rigueur géométrique. Les lignes nobles et simples sont recherchées, ainsi que l'équilibre et la sobriété du décor. Elle représente un idéal d'ordre et de raison. Le blanc, le jaune clair, le vert clair, le bleu clair et le rose sont les couleurs de base. Le détail typique est le portique avec une colonnade et un fronton orné des bas-reliefs. L'un des manifestes de

l'architecture classique est la «colonnade» du Louvre, autre fleuron incontournable est le château de Versailles.

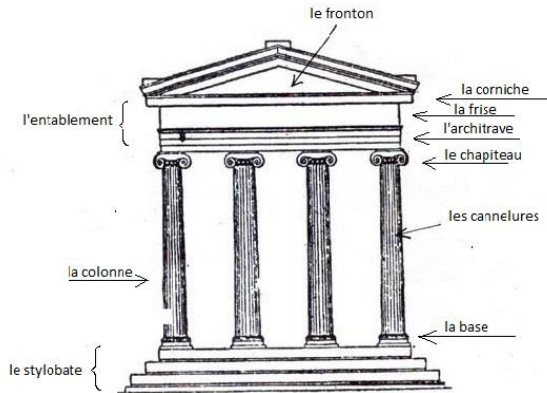


Fig. 2

L'architecture baroque

Le baroque est un style qui s'est développé aux XVI^e –XVIII^e siècles d'abord en Italie, puis en Autriche, en Allemagne, en Espagne et dans les pays d'Amérique Latine. Le style Baroque cherche avant tout à frapper et émerveiller, fait appel aux artifices décoratifs complexes et extravagants. Ce style est caractérisé par l'usage de la ligne sinueuse qui forme des ellipses, des spirales et des volutes qui s'entremêlent. Le style se reconnaît par la présence de formes arrondies, en particulier des coupoles, des bulbes, de nombreuses fresques. Dans dans l'architecture des bâtiments en France on voit souvent ce style – le Palais Vaux-le Vicomte et le Château de Versailles sont les exemples les plus expressifs.

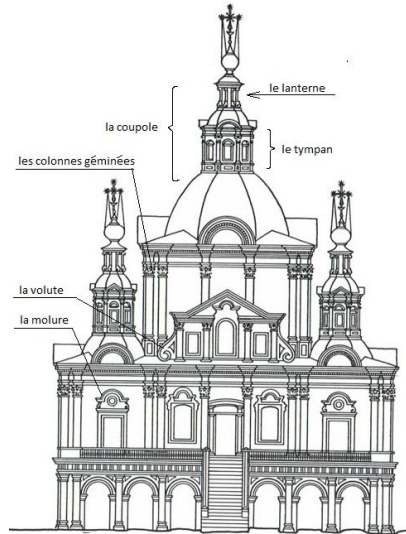


Fig. 3

Choisissez un bâtiment du style classique ou baroque de Saint-Pétersbourg et décrivez le en utilisant les termes d'architecture et les photos.

LA PERSPECTIVE NEVSKI

Si vous voulez participer à la vie de Saint-Pétersbourg il est nécessaire de parcourir son artère principale d'un bout à l'autre. La perspective Nevski est la quintessence de la vie, le symbole de sa culture historique. Et ce n'est pas seulement parce qu'elle est bordée de nombreux théâtres et de musées, de plus grands hôtels et de nombreux magasins, des maisons d'éditions, de la bibliothèque Nationale de Russie et de la gare de Moscou, ni même parce qu'on peut y voir des très beaux monuments : la cathédrale Notre-Dame-de-Kazan, les palais Anitchkov et Stroganov, le Théâtre Alexandra. Le destin de chaque poète, écrivain, peintre ou artiste, d'une manière ou d'une autre, c'est croisé avec cette rue. Pour Gogol, «rien n'est plus beau que la perspective Nevski», pour Dostoïevski, «c'est un livre entier qu'on pourrait écrire rien que sur les rencontres de la perspective». C'est là, dans un salon de thé, que Pouchkine but une limonade avant de se rendre à son duel fatal contre Dantès.

Longue de plus de 4 km, la perspective Nevski s'étend entre l'Amirauté et la lauré Saint-Alexandre-Nevski. Chaque édifice sur cette perspective est un monument véritable de l'architecture et de l'histoire. Parlons des plus remarquables d'eux.

La cathédrale Notre-Dame-de-Kazan, bâtie en 1801-1811, est une des plus célèbres constructions de Saint-Petersbourg. Elle est l'œuvre principale de l'architecte russe Andreï Voronikhine, ancien serf de la famille Stroganov. La réalisation de cette église est intéressante du point de vue historique. Pierre le Grand qui appréciait beaucoup la basilique Saint-Pierre de Rome voulut avoir quelque chose de semblable à Saint-Petersbourg. Voronikhine incarna habilement le dessein du tsar. La grande colonnade extérieure et la coupole rappellent le modèle romain; tout le reste est soumis au style Empire. Prenant en considération que la façade de l'édifice donne sur la perspective Nevski, l'architecte la dota d'une magnifique colonnade en arc de cercle formée de quatre rangées de colonnes cannelées, et se terminant à chaque extrémité par les portiques. Cette curiosité est à la fois l'église orthodoxe principale de la ville.

En face, à l'angle du canal Griboïedova, se trouve un édifice de style Art Nouveau, construit pour la compagnie de machines à coudre Singer. Celle-ci désirait d'élever un gratte-ciel à Saint-Petersbourg et en fut interdite, car la hauteur des bâtiments de la ville ne pouvait pas dépasser celle du palais d'Hiver. Grâce à l'architecte Pavel Souzor la compagnie put bâtir un immeuble de six étages au lieu de quatre habituels en abaissant la hauteur des plafonds. Ce fut aussi le premier bâtiment de la ville à être construit avec une charpente métallique. Sa façade, pareille à une tour, fut surmontée d'une coupole, orné des sculptures symbolisant le progrès et d'un globe d'un diamètre de 2,8 m. Depuis 1919, une librairie «La maison des livres» occupe le rez-de-chaussée, première étage est occupé par le restaurant, le reste est loué à diverses sociétés.

Placez-vous auprès de l'immeuble de la compagnie Singer, face au canal Griboedov. D'ici, s'ouvre une vue magnifique sur la Cathédrale Saint-Sauveur-sur-le-Sang-Versé. Cet église, avec ses bulbes couverts d'émail multicolore caractéristiques de l'architecture traditionnelle russe, attire inmanquablement l'œil du promeneur. Bâtie à l'emplacement même où le tsar Alexandre II fut assassiné en 1881 – d'où son nom, elle ressemble étonnamment à la cathédrale Basile-le-Bienheureux située sur la place Rouge à Moscou. Les frontons de quatre entrées sont décorés de panneaux de mosaïques d'après des dessins du fameux peintre Victor Vasnetsov. A

l'extérieur les murs sont revêtus de briques décoratives, de marbres de dix nuances différentes, de carreaux et de près de 390 mosaïques, représentant des scènes bibliques. A la différence de la cathédrale Notre-Dame-de-Kazan, Cathédrale Saint-Sauveur-sur-le-Sang-Versé n'appartient pas à l'Église orthodoxe russe et fonctionne comme un musée.

Avancez-vous sur la perspective Nevski. Le curieux bâtiment nommé l'Épissierie Elisseïv se situe en face du monument de la Grande Catherine. Il fut bâti à l'initiative des frères Elisseïev sous la direction de l'architecte Gavriil Baranovski. Il réalisa un bâtiment de style art-déco. La façade donnant sur la perspective Nevski est ornée d'un vitrail occupant plusieurs étages. Les statues allégoriques de l'Industrie, du Commerce, de l'Art et de la Science viennent renforcer le côté luxueux de l'immeuble. L'intérieur a aussi été décoré avec le plus grand soin : les trois salles composant le magasin de produits alimentaires de luxe sont ornées de miroirs ainsi que de luminaires en bronze.

Si vous traversez le pont Anichkov en direction de la place Vosstaniïa au côté droite de la perspective, à l'angle de la Fontanka vous voyez l'ancien palais Belosselski-Belozerski. C'est un bâtiment de style néo-baroque qui date du milieu du XIX siècle et appartient au projet de l'architecte Andreï Stackenschneider. Les détails les plus remarquables du décor du palais sont les figures des atlantes qui soutiennent la façade de l'édifice et les attiques décorés des fenêtres aux chambranles somptueux. Les intérieurs du palais ne désillusionnent point le visiteur : on y voit une enfilade des salons richement décorés du lambris du bois sculpté, de la molure, des cariatides et de la peinture. Aujourd'hui le palais est un grand centre culturel, où on organise des excursions, des concerts et des expositions.

De tous temps la perspective Nevski fut l'âme se Saint-Pétersbourg. Du matin au soir, ses larges trottoirs sont pleins de passants. Et chacun éprouve le besoin de venir de temps en temps se joindre à la foule et de s'y promener. La perspective a toujours personifié le dynamisme de la ville : autant à l'époque de Gogol qu'aujourd'hui.



Fig. 4

Trouvez les mots de la même famille :

Doter, place (f), fonctionner, style (m), direction (f), réaliser, excursion (f), habilement.

Trouvez les synonymes:

Participer, laure (f), dessein (m), basilique (f), interdire, bâtir, somptueux, besoin (m).

Trouvez les antonymes:

Célèbre, multicolore, habituel, abaisser, renforcer, plein.

Dites, si les affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les affirmations fausses.

1. La perspective prend son source près de l'Amirauté et finit près de la gare de Moscou.
2. La cathédrale Notre-Dame-de-Kazan a été édifié en 10 ans.
3. La compagnie Singer est une compagnie des machines à laver.
4. On a interdit à la compagnie Singer d'édifier un immeuble plus haut que le Palais d'Hiver.
5. La Cathédrale Saint-Sauveur-sur-le-Sang-Versé appartient à l'église orthodoxe russe ainsi que la cathédrale Notre-Dame-de-Kazan.
6. l'Épissérie Elisseïv se trouve sur le même côté de la rue que le monument de la Grande Catherine.
7. Les statues allégoriques de l'Industrie, du Commerce, de l'Art et de la Gloire côté soulignent l'aspect luxueux de l'Épissérie Elisseïv.
8. Le palais Belosselski-Belozerski se trouve à l'angle de la Fontanka et la perspective Nevski, après le pont Anichkov.

9. Le palais Belosselski-Belozerski est in représentant du style art-nouveau.

10. Aujourd'hui le palais Belosselski-Belozerski a plusieurs fonctions.

Répondez aux questions:

1. Quelles institutions peut-on trouver sur la perspective Nevski ?

2. Les destins de quelles personnes célèbres se sont croisés avec la perspective Nevski ?

3. Quelle est la longueur de la perspective?

4. Parlez de l'architecture de la La cathédrale Notre-Dame-de-Kazan.

5. Quelle innovation a-t-on appliqué dans la construction de l'immeuble Singer ?

6. Qu'est-ce qui se trouve dans l'immeuble Singer aujourd'hui ?

7. À quelle autre cathédrale la Cathédrale Saint-Sauveur-sur-le-Sang-Versé ressemble-t-elle ?

8. Parlez du décor intérieur de la Cathédrale Saint-Sauveur-sur-le-Sang-Versé.

9. À quel style architectural l'Épissérie Elisseïv appartient-elle?

10. Quelles détails architecturaux spécifiques le palais Belosselski-Belozerski a-t-il ?

Lisez et traduisez les textes :

L'architecture Art Nouveau

Ce style se caractérise par l'écart du style classique, l'utilisation de matériaux de construction divers et nouveaux comme le verre et le métal. Il n'hésite pas à faire des décors utilisant des techniques variées comme le bronze, la céramique, le vitrail ou le bois, et à jouer sur l'asymétrie. Sa 2ème grande caractéristique est de s'inspirer beaucoup du monde végétal et animal, et alors, utiliser les ornements de feuilles, de branches, de fleurs, de plumes. Autre source de l'inspiration, la femme, fait reproduire les formes harmonieuses et fines.

L'architecture néo-baroque

Le style néo baroque, ou baroque de 21^{ème} siècle est le même baroque prétentieux, mais moins chère. Les nouvelles technologies du soudage ont permis aux maîtres de l'architecture de créer des consoles, des échauguettes et des grandes baies pour varier la façade d'un édifice. Le principe général de ce style est la répétition des éléments. L'exemple de

néo-baroque française est l'Opéra Garnier à Paris, à Saint-Pétersbourg l'architecture néo-baroque est incarné dans les maisons de rapports.

Choisissez un bâtiment du style Art Nouveau ou néo-baroque de Saint-Pétersbourg et décrivez le en utilisant les termes d'architecture et les photos.

LA CATHÉDRALE SAINT-ISAAC

La cathédrale Saint-Isaac avec sa coupole dorée est visible de loin. Les dimensions de la coupole permettent déjà de deviner celles de la cathédrale elle-même. Quand on s'approche, on ne sait sur quoi poser d'abord le regard: le dôme scintillant, les colonnes en granit poli, les murs en beau marbre gris, les portails ajoures, les groupes sculptés des frontons, tout cela attire l'œil, fait songer à la maîtrise des artistes qui ont décoré l'édifice et au travail titanesque des milliers de ses bâtisseurs. La cathédrale est consacrée à Saint Isaac le Dalmatien que Pierre le Grand vénérât car il était né le 30 mai, jour de la fête de ce saint. C'est grâce au talent de l'architecte français Auguste Montferrand (que nous connaissons déjà pour la construction de la colonne Alexandre) que le cet édifice du style Empire est devenu un élément inséparable de l'image de Saint-Pétersbourg.

La construction a commencé en 1818 et a fini le 30 mai 1858, le jour de la Saint-Isaac. Car la cathédrale se trouve en proximité de la Neva il y avait des complications liées au sol marécageux, mais les calculs mathématiques exactes ont permis à Montferrand d'ériger une cathédrale de poids colossal. Pour le succès du projet on a dû sacrifier les vies de milles ouvriers-serfs besognant sur le chantier: la journée de travail durait de treize à seize heures, les matières toxiques et les travaux à haute altitude provoquaient des accidents.

La cathédrale a la structure en forme de croix grecque, avec une haute coupole qui repose sur un tambour à colonnes et quatre coupoles secondaires. La façade est décoré de 112 colonnes du marbre gris aux chapiteaux corinthiens. Chacun de quatre portiques est orné de sujets sculpturaux. La balustrade de la coupole principale comporte 24 sculptures d'anges et d'archanges. Le dôme culmine à 101,5 mètres, c'est le deuxième bâtiment le plus haut de la ville après la cathédrale Pierre-et-Paul. La colonnade qui se situe à une hauteur de 43 mètres offre une vue unique sur la ville.

L'intérieur du temple frappe l'imagination ainsi que son extérieur: le décor le plus opulent de la cathédrale sont les colonnes couverts des roches précieuses comme malachite, lapis-lazuli et marbre. Le plafond intérieur dont la surface de plus de 800 m², a été peint par Karl Brullov, inspiré par les décors de la chapelle Sixtine de Michel-Ange. Au centre de la coupole principale on voit une petite figure d'une colombe en argent qui symbolise la chrétienté et la paix. Les mosaïques qui ornent les parois de la cathédrale datent du 11^e siècle. Les voûtes sont ornés de plusieurs fresques, tableaux et panneaux. La cathédrale est dotée de trois autels, l'autel principal étant consacré à Saint Isaac le Dalmate, celui de droite à sainte Catherine et celui de gauche à saint Alexandre Nevski. Une particularité de Saint-Isaac, qui le différencie des autres églises orthodoxes – le vitrail du Christ.

C'était la cathédrale principale de la ville, pouvant accueillir 12 000 de paroissiens, jusqu'à la révolution d'Octobre 1917, quand elle a été pillée par les bolcheviks. En 1930 elle a été transformée en musée de l'athéisme et puis, jusqu'à nos jours, en musée d'histoire et d'art: la première exposition était consacrée à l'histoire de la construction du bâtiment. C'est ici qu'on a évacué les œuvres d'art d'autres musées de la ville pendant la Grande Guerre nationale.

Trouvez les mots de la même famille :

Doré, visible, dimension (f), deviner, révolution (f).

Trouvez les synonymes:

Scintillant, bâtisseur (m), colossal, surface (f), consacrer, frapper l'imagination.

Trouvez les antonymes:

S'approcher, poli, proximité (f), complication (f), succès (m).

Répondez aux questions:

1. Qui est l'architecte de la cathédrale Saint-Isaac ? Quelles autres ses œuvres connaissez-vous ?
2. De quel endroit peut-on observer la ville de Saint-Isaac ?
3. Combien d'années fallait-il pour construire Saint-Isaac ?
4. Qui bésognait sur le chantier de la cathédrale Saint-Isaac ?
5. Quelles pierres précieuses peut-on voir dans l'architecture de la cathédrale ?
6. Parlez de l'image extérieur de la cathédrale.
7. Quelle est la particularité de l'intérieur de la cathédrale qu'on ne peut pas trouver dans les autres cathédrales orthodoxes ?

8. Qu'est-ce que se trouve sous la coupole centrale de Saint-Isaac ?
9. Quel peintre a-t-il pris part à la création de l'intérieur de la cathédrale ?
10. Combien d'autels y-a-t-il dans la cathédrale ? À qui sont-ils consacrés ?

Lisez et traduisez le texte:

Le style Empire est très nettement influencé par l'Empereur Napoléon I^{er}, qui impose son goût pour les éléments massifs et imposants. Les campagnes militaires, notamment celle d'Égypte, inspirent certains décors. Les attributs guerriers foisonnent: il est droit, hiératique, ne laissant plus de place à la courbe. Les supports circulaires sont ainsi souvent remplacés par des éléments de section carrée, comme les pilastres. On trouve encore des colonnes sur certaines pièces, mais elles sont généralement détachées de manière à laisser voir les angles droits des meubles. L'usage des moulures, qui donne du relief aux meubles, est presque entièrement abandonné. Le style se définit par une silhouette simple mais découpée de manière nette. Par ailleurs, l'usage de bases et de socles lourds accentue la monumentalité des pièces. Aucun autre style n'attache tant d'importance à la symétrie. **Choisissez un bâtiment du style Empire de Saint-Pétersbourg et décrivez le en utilisant les termes d'architecture et les photos.**

LE JARDIN D'ÉTÉ

Quoi de mieux que de se retrouver entouré de nature alors que l'on est en plein cœur d'une ville? A Saint-Pétersbourg, vous pouvez vous promener dans les allées du Jardin d'été, un jardin public au centre de la ville.

Entouré d'eau, c'est le premier jardin de Russie aménagé dans les règles de l'art par Pierre le Grand lui-même. L'empereur l'avait réalisé à la française en faisant construire des pavillons de café et de thé pour initier sa cour aux coutumes européennes. Après une inondation dévastatrice en 1824, le jardin a été refait à l'anglaise. Aujourd'hui, c'est le lieu de détente préféré des Pétersbourgeois avec ses 92 statues italiennes du XVIII^{ème} siècle et ses pavillons transformés en cafés et en salles d'expositions.

Si vous entrez dans le jardin du côté de la fleuve, votre attention sera sans doute attirée par une haute grille en fer forgé, exécutée à la

fabrique de Toula. Trente-six colonnes de granit rose couronnées par des vases s'alternent avec des barres verticales, ornées au centre d'une rosace.

Faites une promenade sur les allées du Jardin d'été. A l'époque de Pierre le Grand on installa dans le jardin des bustes et des statues de marbre. Des emissaires du tsar achetaient en Italie les sculptures le plus souvent allégoriques qui évoquaient les activités telles que la Navigation et l'Architecture ainsi que les vertus humaines : l'Équité, la Justice et la Miséricorde. Les bustes et les statues du Jardin d'Été étaient non seulement décoratifs, mais avaient également une fonction pédagogique, car les tableaux près de chaque statue donnaient aux promeneur des instructions utiles.

En 1855 l'ensemble du jardin s'est complété du monument de fabuliste Ivan Krylov dont l'architecte est Piotr Clodt. Le piédestal est orné de haut-reliefs, représentant les sujets des fables les plus connues de Krylov. La figure réaliste du fabuliste tenant un livre se trouve en position assise sur la pierre.

Dans le Jardin d'été se trouve le Palais d'Été, une maisonnette à un étage construite d'après les plans de Dominico Trezzini, avec la participation de l'architecte allemand Andreas Schlütter, que l'on doit des bas-reliefs à thèmes mythologiques qui ornent la façade du palais. La famille impériale demeurait à cette maison d'avril à octobre.

Aujourd'hui le Jardin d'été, ce véritable îlot de verdure, est un endroit préféré pour les habitants de la ville est les touristes. En époque, Alexandre Pouchkine y effectuait presque chaque jour sa promenade matinale quand il vivait tout près sur la Fontanka. Les poètes V. Joukovski, I.Krylov, les compositeurs P. Tchaïkovski, N. Rimski-Korsakov, M. Moussorgski y venaient pour y trouver de l' inspiration.

Trouvez les mots de la même famille :

Retrouver, coeur (m), jardin (m), centre (m), règle (f), fleuve (f), seulement.

Trouvez les synonymes:

Initier, coutume (f), dévastatrice, transformer, émissaire (m), miséricorde (f).

Trouvez les antonymes:

Mieux, attirer, haut, vertical, vertu (f), équité (f).

Répondez aux questions:

1. Où se trouve le Jardin d'été ?
2. Quelle est son histoire ?

3. Parlez de la grille du Jardin d'été.
 4. Les statues et les bustes du Jardin d'été, d'où viennent-elles ?
 5. Qu'est-ce que les statues et les bustes évoquent-elles ?
 6. Combien des statues y-a-t-il ?
 7. Pourquoi les statues et les bustes avaient-ils une fonction pédagogique ?
 8. Parlez du monument d'Ivan Krylov.
 9. Parlez du Palais d'Été.
 10. Qui faisait des promenades au Jardin d'été en époque ?
- Décrivez le parc de Saint-Pétersbourg que vous aimez plus.**

LA FORTERESSE PIERRE ET PAUL

La forteresse Pierre et Paul se trouve sur l'île des Lièvres, dont le nom est expliqué par l'erreur de traduction du finlandais. La ville de Saint-Pétersbourg naît avec la première pierre posée sur cette île, le 27 mai 1703, car Pierre le Grand avait besoin de défendre ses nouvelles terres et avoir l'ouverture vers la mer Baltique. Heureusement, cet édifice militaire n'a jamais eu à repousser les attaques de l'ennemi. Toutefois, suivant la tradition, chaque jour à midi, un coup de canon tiré depuis l'un des bastions retentit dans toute la ville.

Déjà du temps de Pierre le Grand elle servait de plus en plus souvent de prison aux importants prisonniers politiques. On y enferma l'écrivain N. Tchernychevski, qui y écrivit son livre «Que faire?», les Décabristes, groupe de nobles qui organisèrent en décembre 1825 un soulèvement contre l'autocratie et le servage.

Ayant la forme d'hexagone irrégulier avec des bastions fortement saillants, la forteresse est dominée par une cathédrale de style baroque, élevée par l'architecte Domenico Trezzini dans les années 1712-1733. Au début du XVIII siècle, alors que la ville n'était composée que de maisons à un ou deux étages, la flèche du clocher se distinguait à plusieurs kilomètres à la ronde et servait de point de repère à ceux qui se dirigeaient vers Saint-Pétersbourg. Haute de 122,5 mètres, elle est aujourd'hui encore un des points dominants de la ville. La décoration intérieure est d'une richesse fabuleux. D'énormes lustres stylisés comme chandeliers pendent du magnifique plafond peint dans des tons pastels. Le chapiteau de colonnes de marbre est décoré de sculptures recouvertes de feuilles d'or. Dans cette

cathédrale se trouvent les tombeaux de tous les tsars de Russie et tous les membres de la dynastie Romanov.

La forteresse Pierre-et-Paul est un bon endroit pour passer le week-end: il y a plusieurs salles d'exposition dans lesquelles les expositions changent régulièrement. Vous pouvez aussi profiter de la belle vue sur la ville qui s'ouvre des remparts de la forteresse.

Trouvez les mots de la même famille :

Ile (f), pierre (f), ouverture (f), militaire, servir, écrivain (m), saillant.

Trouvez les synonymes:

Attaque (f), défendre, prison (m), soulèvement (m), flèche (f).

Trouvez les antonymes:

Ennemi (m), souvent, saillant, richesse (f), plusieurs.

Répondez aux questions:

1. D'où vient le nom «l'île des Lièvres» ?
2. Pourquoi Pierre le Grand avait choisi l'île des Lièvres pour le début de la construction de la ville ?
3. Qu'est-ce qui se passe chaque jour à midi dans la forteresse Pierre et Paul ?
4. De quoi servait la forteresse Pierre et Paul en époque ?
5. Qui est architecte de la cathédrale Pierre et Paul ?
6. Pourquoi la cathédrale Pierre et Paul était importante en époque ?
7. Quelles sont les dates de la construction de la cathédrale Pierre et Paul ?
8. Parlez de l'architecture de la cathédrale Pierre et Paul.
9. Qu'est-ce qui se trouve à l'intérieur de la cathédrale Pierre et Paul?
10. Comment peut-on passer le temps dans la forteresse Pierre et Paul?

Lisez et traduisez le texte

La forme des châteaux forts évolua au fil du temps afin de s'adapter aux différentes techniques de guerre.

Vers l'an mille, le château n'était encore qu'un fortin de bois construit au sommet d'un lopin de terre entourée d'un profond fossé. Mais les châteaux de bois étaient fragiles et vulnérables au feu.

A partir du XI^e siècle, les seigneurs se sont enrichis et la pierre remplaça le bois. La forme du donjon des châteaux forts évolua elle aussi.

Au début, ces tours étaient rectangulaires mais étaient très vulnérables lorsque l'ennemi attaquait. On leur donna par la suite une forme circulaire (en rond). Ces nouveaux plans de construction assuraient une meilleure protection aux gens qui vivaient à l'intérieur du château. Les murs d'un château fort sont très épais et très grands. On y trouve deux sortes d'ouvertures : des fenêtres et des meurtrières.

À l'intérieur, les installations étaient très rudimentaires. Le sol était parfois recouvert de paille afin de protéger du froid.

Choisissez une forteresse russe ou française et décrivez la en utilisant les termes d'architecture et les photos.

GLOSSAIRE DES TERMES D'ARCHITECTURE

Atlante (m) – атлант, мужская статуя, поддерживающая перекрытие здания, портика, балкон и т. д. и обычно приставленная к стене или столбам.

Attique (m) – аттик, стенка над венчающим архитектурное сооружение карнизом, часто украшенная рельефами и надписями.

Architrave (f) – балка, нижняя из трех горизонтальных частей антаблемента, обычно лежащая на капителях колонн.

Autel (m) – алтарь, в христианских храмах та часть, в которой находится престол.

Baie (f) – пролет, расстояние между смежными опорами, перекрываемое балкой, плитой, аркой и пр.

Balustrade (f) – балюстрада, перила из точеных столбиков, служащие для ограждения чего либо, поддержания или украшения.

Bas-relief (m) – барельеф, вид рельефной скульптуры, в котором выпуклая часть изображения выступает над плоскостью фона не более чем на половину своего объема.

Bastion (m) – бастион, пятиугольное укрепление с каждой стороны крепости.

Base (f) – база, основание колонны.

Brique (f) – кирпич.

Bronze (m) – бронза, сплав меди с оловом и некоторыми другими металлами.

Bulbe (m) – купол в форме луковицы.

Cannelure (f) – канелюра, продольный желобок в колонне.

Cariatide (f) – кариатида, скульптурное изображение стоящей женской фигуры, которое служит опорой балки в здании.

Carreau (m) – изразец, плитка из обожжённой глины для облицовки стен, печей, обычно покрытая с лицевой стороны глазурью, кафель.

Céramique (f) – керамика, изделия и материалы, получаемые спеканием глин и их смесей с минеральными добавками.

Chambranle (m) – наличник, декоративное обрамление оконного проёма.

Chapiteau (m) – капитель, венчающий элемент колонны или пилястры, отличающийся от ее основной части более сложной формой и большей шириной.

Charpente (f) – несущая конструкция, каркас, остов.

Colonne (f) – колонна, столб, поддерживающий или украшающий какую-нибудь часть здания.

Semi colonne (f) – полуколонна, колонна выступающая из плоскости стены на половину своего диаметра.

Colonnes (f, pl) **géménées** – сдвоенные колонны

Colonnade (f) – колоннада, ряд или ряды колонн, объединённых горизонтальным перекрытием.

Console (f) – консоль, выступ в стене, поддерживающий карниз, балкон или служащий для установки на нем каких-л. украшений.

Corniche (f) – карниз, горизонтальный выступ на стене, поддерживающий крышу (покрытие) здания и защищающий стену от стекающей воды; имеет также и декоративное значение.

Coupole (f) – купол, выпуклая крыша в виде полушария.

Donjon (m) – донжон, главная башня в европейских феодальных замках.

Forteresse (f) – крепость, укреплённое место с долговременными оборонительными сооружениями.

Granit (m) – гранит, горная порода, зернистого строения, состоящая из кварца, полевого шпата и слюды.

Échauguette (f) – эркер, полукруглый, треугольный или многогранный остеклённый выступ в стене здания.

Enfilade (f) – анфилада, длинный сквозной ряд комнат, арок, колонн по прямой линии.

Entablement (m) – антаблемент, верхняя горизонтальная часть сооружения, обычно лежащая на колоннах.

Façade (f) – фасад, Главная, лицевая часть здания.

Faïence (f) – фаянс, мелкопористый, обычно белый керамический материал, по составу напоминающий фарфор.

Fresque (f) – фреска, живопись по сырой штукатурке красками, разведенными на воде.

Frise (f) – фриз, часть антаблемента между архитравом и карнизом.

Fronton (m) – фронто́н, полукруглое или треугольное архитектурное украшение сверху здания или над главным входом его.

Grille (f) – решетка, ограда из железных прутьев.

Haut-relief (m) – горельеф, вид скульптуры, высокий рельеф, в котором изображение выступает над плоскостью фона более чем на половину своего объёма.

Lanterne (m) – фонарь, башенка, венчающая купол.

Lapis-lazuli (m) – лазурит, минерал синего цвета, ценный поделочный камень.

Malachite (f) – малахит, ювелирно поделочный камень, минерал, карбонат меди.

Marbre (m) – мрамор, горная порода, применяющаяся в качестве облицовочного строительного материала.

Molure (f) – лепнина, рельефное украшение, как правило, отлитое или отпрессованное из гипса, штукатурки или бетона.

Mosaïque (f) – мозаика, искусство подражания живописи набором мелких цветных кусочков камней, эмали или дерева, вставляемых плотно в мастику, цемент, клей и т. п.

Parois (m) – внутренняя стена здания.

Piédestal (m) – пьедестал, подножие колонны, статуи, памятника.

Pilier (m) – столб, колонна квадратного сечения.

Portail (m) – портал, главный вход большого архитектурного сооружения.

Portique (m) – портик, крытая галерея, перекрытие которой опирается на колонны.

Stylobate (m) – стилобат, каменные плиты под колоннами.

Tympan (m) – барабан, цилиндрическая или многогранная часть здания, которая служит основанием для купола.

Vitrail (m) – витраж, орнаментальная или сюжетная декоративная композиция (в окне, двери, перегородке, в виде самостоятельного панно) из стекла или другого материала, пропускающего свет.

Volute (f) – волюта, украшение в виде завитка на верху колонны.

Voûte (f) – свод, строительная конструкция криволинейной формы, служащая для перекрытия помещения.

TABLE DES MATIÈRES

La position géographique et le climat de Saint-Pétersbourg.....	3
La Place du Palais.....	5
La perspective Nevski.....	9
La Cathédrale Saint-Isaac.....	14
Le Jardin d'été.....	16
La Forteresse Pierre et Paul.....	18
Glossaire des termes d'architecture.....	20

Учебно-методическое пособие

Н.С. Прохорова

Санкт-Петербург и его архитектура

Печатается в авторской редакции.

Подписано в печать 27.03.2019. Формат 60×90 ¹/₁₆.

Гарнитура Times New Roman.

Печать цифровая. Усл. печ. л. 1,5. Тираж 25 экз. Заказ № 750.

РГГМУ, 192007, Санкт-Петербург, Воронежская ул., 79.
